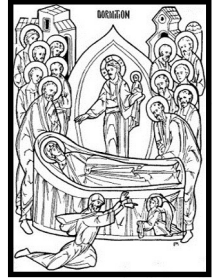




St. Mary Orthodox Church

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Toledo and the Midwest

كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية



“The disciples were first called Christians in Antioch.” (Acts 11:26)

February 3, 2013

Thirty-Second Sunday after Pentecost
Fifteenth Sunday of Luke – Zacchaeus Sunday

الأحد الثاني والثلاثون بعد العنصرة
الأحد الخامس عشر من لوقا (أحد زكَّا العشار)

Weekly Schedule of Services

Saturday: 5:30 p.m. -- Great Vespers

Sunday: 8:45 a.m. Matins -- 10:00 a.m. Divine Liturgy

Wednesday: 10:00 a.m. Matins -- 10:30 a.m. Bible Study
(Confessions by Appointment)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

Office Administrator: Katia Haddad (katiahaddad@virginmaryoc.org)

www.virginmaryoc.org (virginmary@virginmaryoc.org)

Fr. Mousa Haddad - cell phone: (708) 979-3222, email: fr.mousa@gmail.com

Fr. Malek Rihani - cell phone: (708) 516-6417, email: myrihani@hotmail.com

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. Please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet" for more information. May God bless you and give you many healthy years in His service.

أهلاً بكم في كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية! يُسعدنا أن نُقدّم لكم ولعائلاتكم تحياتنا القلبية الحارّة. إذا كانت هذه زيارتكم الأولى لكنيستنا، نرجو أن تشعروا بأنكم في بيتكم الذي هو بيت أبينا جميعاً. ألرجاء أن تسألوا أحد المساعدين في الكنيسة في نهاية الخدمة الالهية عن "رزمة معلومات الترحيب" التي تحتوي على المعلومات المطلوبة. الله يبارككم وينعم عليكم بالصحة لسنين عديدة في خدمة الرب.

Clergy, Parish Council, Committees, and Ministries

Parish Clergy:

Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor
Rev. Fr. Malek Rihani
Subdeacon Matthew Sweis
Subdeacon Ameer Tadros

Parish Council:

Presiding Officer

Rev. Fr. Mousa Haddad

Chairman

Fadi Abu Manneh

Vice Chairman

Feras Sweis

Treasurer

Abdullah Tadros

Financial Secretary

CJ Kari

Secretary

Abeer Khouri

Council Members:

Nidal Al-Farah

George Barakat

Bassam Salman

Feras Salman

Faris Samawi

Samer Tadros

Committees:

Altar / Liturgics

Mazen Ammari & Steve Rihani

Expansion

Feras Sweis

Beautification & Maintenance

Feras Salman

Fundraising

Abdullah Tadros

Stewardship

Rashid Sweis

Financial

Abdullah Tadros

Communication

Abeer Khouri

Constitution

Omar Sweiss

Humanitarian

Shireen Salman

Ushering

Fadi Abu Manneh

Web Master

Sana Sweis

Organizations and Ministries:

Sunday School Director

Omar Sweiss

Sunday School Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

Antiochian Women President

Susan Sweis

Antiochian Women Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

Fellowship President

Khalil Haddad

Fellowship Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

SOYO President

Marram Salman

SOYO Advisor

Orieb Sweis, Steve Rihani, Shireen Salman

SOYO Spiritual Director

Fr. Malek Rihani

Handmaids of the Lord

Mansoura Khouri & Lina Haddad

Handmaids Spiritual Director

Fr. Malek Rihani

Choir Director

Michael Rascia

Chanters

Khaled Salman & Faris Samawi

Church Hall Rental - Call the church office or email: katiahaddad@virginmaryoc.org

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Two)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عندما انحدرت إلى الموت أيها الحياة الذي لا يموت. حينئذ أمت الجحيم ببرق لاهوتك. وعندما أقمت الأموات من تحت الثرى. صرخ نحوك جميع القوات السماويين. أيها المسيح الإله معطي الحياة المجد لك.

Troparion of the Presentation of our Lord into the Temple (Tone One)

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace; for from thee arose the Sun of Justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous old man, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who grants us Resurrection.

إفرحي يا والدة الإله الممتلئة نعمة، لأن منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، منيراً الذين في الظلام. إفرح الآن وابتهج أيها الشيخ الصديق، حاملاً على ذراعيك المعتق نفوسنا وأمانح إيانا الرحمة العظمى.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصننتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

Kontakion of the Presentation of our Lord to the Temple (Tone One)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in peace, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

يا من بمولدك، أيها المسيح الإله، المستودع البتولي قدست، وليدي سمعان كما لاق باركت، ولنا الآن أدركت وخلصت. إحفظ رعييتك بسلام وأيد الذين أحببتهم، بما أنك وحدك محب للبشر.

Epistle for the Thirty-Second Sunday after Pentecost

الرسالة للأحد الثاني والثلاثون بعد العنصرة

The Lord will give strength to his people!

Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory!

The Reading is from the First Epistle of St. Paul to Timothy (4:9-15).

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and strive, because we have our hope set on the living God, who is the Savior of all men, especially of those who believe. Command and teach these things. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Till I come, attend to the public reading of scripture, to preaching, to teaching. Do not neglect the gift you have, which was given you by prophetic utterance when the council of elders laid their hands upon you. Practice these duties, devote yourself to them, so that all may see your progress.

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لِّشَعْبِهِ!

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا ابْنَاءَ اللَّهِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَعِزًّا!

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى تيموثاوس (4:9-15)

يا ولدي تيموثاوس، صادقة هي الكلمة وجديرة بكل قبول * فإننا لهذا نتعب ونعير لأننا ألقينا رجاءنا على الله الحي الذي هو مخلص الناس أجمعين ولا سيما المؤمنين * فوص بهذا وعلم به * لا يستهن أحد بفئوتك بل كن مثالا للمؤمنين في الكلام والتصرف والمحبة والإيمان والعفاف * واضب على القراءة إلى حين قدومي وعلى الوعظ والتعليم * ولا تهمل الموهبة التي فيك التي أوتيتها بنبوّة بوضع أيدي الكهنة * تأمل في ذلك وكن عليه عاكفاً ليكون تقدمك ظاهراً في كل شيء.

Gospel for the Fifteenth Sunday of Luke (Zacchaeus Sunday)

الإنجيل للأحد الخامس عشر من لوقا (أحد زكَّا العشار)

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke (19:1-10).

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through. And there was a man named Zacchaeus; he was a chief tax collector, and rich. And he sought to see who Jesus was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see Jesus, for he was to pass that way. And when Jesus came to the place, he looked up and said to him, "Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay at your house today." So he made haste and came down, and received him joyfully. And when they saw it they all murmured, "He has gone in to be the guest of a man who is a sinner." And Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have defrauded any one of anything, I restore it fourfold." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham. For the Son of man came to seek and to save the lost."

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير، التلميذ الطاهر (19:1-10)

في ذلك الزمان فيما يسوع مجتازاً في أريحا إذا برجلٍ اسمه زكَّا كان رئيساً على العشارين وكان غنياً * وكان يلتبس أن يرى يسوع من هو فلم يكن يستطيع من الجمع لأنه كان قصير القامة * فتقدّم مسرعاً وصعد إلى جميزة لينظره لأنه كان مُزماً أن يجتاز بها * فلما انتهى يسوع إلى الموضع رفع طرفه فراه فقال له يا زكَّا أسرع انزل فاليوم ينبغي لي أن امكث في بيتك * فأسرع ونزل وقبله فرحاً * فلما رأى الجميع ذلك تدمروا قائلين إنه دخل ليحلّ عند رجلٍ خاطئ * فوقف زكَّا وقال ليسوع هاءنذا يا ربُّ أعطي المساكين نصف أموالي. وإن كنت قد غبتُ أحداً في شيءٍ أردُّ أربعة أضعافٍ * فقال له يسوع اليوم قد حصل الخلاص لهذا البيت لأنه هو أيضاً ابن إبراهيم * لأن ابن البشر إنما أتى ليطلب ويُخلص ما قد هلك.



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service.

What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial. It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Hospitality Teams

“Let us love one another that with one mind we may confess, Father, Son, and Holy Spirit; the Trinity one in essence and undivided.” - From the Divine Liturgy

<i>Holy Bread and Coffee Hour</i>	القداس والقهوة
02/03: Rashid and Susan Sweis & Family	02/03: رشيد وسوزان صويص والعائلة
02/10: Daniel and Shahd Sweis Emad and Issam Haddad & Family	02/10: دانييل وشهد صويص عماد وعصام حداد والعائلة
02/17: Bishara Sweis & Family	02/17: بشارة صويص والعائلة

Epistle Readers:

Today: English - Scott Abdo , Arabic - Norma Tadros

Next Week: English - Futien Johnson , Arabic - Fares Samawi

“Bible Verse of the Week”

You, Lord, are forgiving and good, abounding in love to all who call to you. **Psalm 86:5**

فَأَنْتَ صَالِحٌ يَا رَبُّ، وَغَفَّارٌ وَمَمْلُوءٌ مَحَبَّةً لِكُلِّ الَّذِينَ يَدْعُونَكَ!

المزامير 86:5

Parish News

3rd & 9th Day Memorial
Eid Salim Fakhouri
May his memory be eternal!



الثالث والتاسع
عيد سليم فاخوري
ليكن ذكره مؤبداً!

Wedding
Alejandro Rivas
&
Claudin Anis Elsousou



زواج
اليخاندرو ريفاس
و كلودين أنيس السوسو

St. Mary's Monthly Men's Breakfast Club

The first Saturday of every Month at 10:00am
Next meeting this Saturday 02/02/2013

Location: Royalberry Restaurant
6417 W. 127th St. in Palos Heights



Join the clergy of St. Mary as we discuss current and relevant issues affecting our families and communities, and how we, as fathers, brothers, and role models, can make a difference.



Bulletin Blurb for Sunday, , February 3, 2013 OCCHY QUIZ

What is the worst thing that can happen to you if you “sniff” an inhalant?

- A. You can pass out.
- B. You can die.
- C. You can start coughing uncontrollably.
- D. You can get serious muscle spasms.

B. Most inhalants produce a rapid high that resembles alcohol intoxication. Possible irreversible effects can be hearing loss, limb spasms, central nervous system or brain damage, and bone marrow damage. Sniffing high concentrations of inhalants may result in death from heart failure or suffocation (inhalants displace oxygen in the lungs)

<http://www.drugabuse.gov/publications/research-reports/inhalant-abuse>

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights

Calendar of Events

Every Week (unless otherwise noted)

- ♦ Sun - 8:45am Matins, 10:00am Divine Liturgy/Sunday School
- ♦ Wed - 10:00am Morning Prayers, 10:30am Parish Bible Study
- ♦ Sat - 1:30, Youth Sports League
3:30pm, Arabic School
5:30pm, Great Vespers

February 2013

- | | |
|--------------------|---|
| Sat - 02/02 | 10:00am: St. Mary's Men's Breakfast Club |
| Sun - 02/03 | 5:30pm: Fellowship Super Bowl Party |
| Sat - 02/09 | 7:00pm: St. Valentine's Day Hafleh |
| Tue - 02/12 | 6:00am: PADS Homeless Shelter Volunteering |
| Sun - 02/17 | 11:30am: Blood Drive |
| Sat - 02/23 | 4:00pm: SOYO LAR/Bible Study |
| Sun - 02/24 | 11:30am: Chicken Sandwich Sale |

March 2013

- | | |
|--------------------|---|
| Sat - 03/02 | 10:00am: St. Mary's Men's Breakfast Club |
| Sun - 03/17 | 11:30am: Cheese Pizza Sale |
| Sun - 03/24 | 11:30am: Falafel Sandwich Sale |

★SUPER BOWL★

Attention St. Mary's Fellowship

Come join us on February 3rd for our
1st Annual Super Bowl Sunday Gathering
6pm in the Fellowship Hall

Join us for great Food, Fun, and Football
Please contact Katie Khouri or Mousa Haddadin with any questions

The Handmaids of the Lord

The Handmaids of the Lord will be meeting every last
Sunday of the month.



Please mark your calendar for the next meeting on
Sunday, February 24, 2012 after Liturgy

The Fellowship of St. John the Divine
cordially invites you to their Annual...

St. Valentine's Day Haple

Saturday, February 9, 2013 6:30 pm

SS Constantine and Helen

Greek Orthodox Church

11025 S. Roberts Rd.

Palos Hills, IL 60465



*Please see Asimt Sweis or any
Fellowship Officer for tickets.*

HOUSE BLESSINGS

Traditionally, at the feast of our Lord's Theophany on January 6th, we bless water which is used to sanctify the homes of all the faithful. In bringing the blessed water to our homes, and sprinkling it in each room, we rid our house of any evil influence, and rededicate it to God in a special way. As we were once renewed by the waters of our own baptism into Christ, so too our home, and our entire lives, are re-dedicated and renewed unto Christ our God each year at this time. Please contact Fr. Mousa at 708-979-3222 or Fr. Malek at 708-516-6417 if you would like your home blessed this year.

جرت العادة أن يقوم الكاهن في تقديس بيوت المؤمنين في عيد الظهور الإلهي (عيد الغطاس) في اليوم السادس من كانون

الثاني من كل عام. تقديس البيوت برش الماء المقدس، يُطهّر البيوت من الأرواح الشريرة ويُجدد

إنتمائنا إلى الله تعالى. فكما تجددنا في المعموديتنا بالمسيح، كذلك بيوتنا وحياتنا كلها تُجدد

إنتمائنا إلى السيد المسيح إلهنا في مثل هذا الوقت من كل عام. يُرجى ممن يرغب في تقديس

بيته أن يتصل بالاب موسى على هاتف 708-979-3222 او بالاب مالك على هاتف 708-

.516-6417



7th Annual

SOYO Christmas Retreat 2012

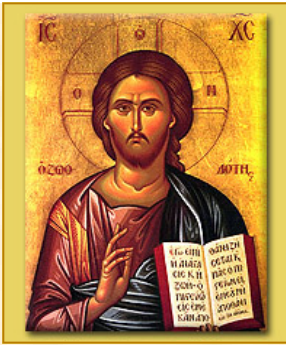
L.A.R.

Life After the Retreat

Saturday, February 23, 2013

4:00 p.m. in the Fellowship Hall

All retreat participants and parents are invited!



Weekly Synaxarion



On February 3 in the Holy Orthodox Church we continue to celebrate the Presentation (Meeting) of our Lord Jesus Christ in the Temple. On this day, we celebrate the Synaxis (gathering) for the Holy and Righteous Simeon the God-receiver and Anna the Prophetess. Simeon had the task of translating the Bible from the Hebrew language into the Greek language (The Septuagint). As he conscientiously translated the book of the Prophet Isaiah, he came upon the prophecy: “Behold, a virgin shall conceive, and will give birth to a son” (Isaiah 7:14). Simeon became confused and took a knife to remove the word “virgin” and to replace it with the words, “young woman.” At that moment, an angel of God appeared to Simeon and restrained him, explaining that the prophecy is correct. The messenger of God also said that Simeon would be convinced of it personally for, according to the Will of God, he will not die until he sees the Messiah born of the Virgin. At the Presentation (Meeting) of the Lord in the temple, the grateful Simeon quickly recognized both the Virgin and the Child Jesus. The joyful Simeon took Christ into his hands and prayed to God his famous words: “Lord, now lettest thou Thy servant depart in peace, according to Thy word; for mine eyes have seen Thy salvation.” Simeon died shortly thereafter, and is considered the Protector of young children. Anna the Prophetess, the educated and pious daughter of Phanuel, lived in the temple as a widow. At age 84, she also recognized the Messiah and proclaimed Him to the people (Luke 2). On this day, we also commemorate the New-martyrs Nicholas, Stamatios and John of Spetson; Anschar, enlightener of Denmark and Sweden; Nicholas, equal-to-the-Apostles, bishop and evangelizer of Japan; and James, archbishop of Serbia. On the Sunday which falls during the After-feast of the Presentation (Meeting) of our Lord, we commemorate the Holy and Righteous Mothers of the Three Hierarchs: Emmelia (Basil the Great), Nona (Gregory the Theologian) and Anthousa (John Chrysostom). By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.